

CUPRINS

<i>Editorial</i>	7/9
------------------------	-----

Philologia Perennis

I.L. Caragiale azi. Vitalitatea operei

ANCA-DOINA CIOBOTARU, I.L. Caragiale – Theatrical Anticipations ...	11
OLTIȚA CÎNTEC, I.L. Caragiale. Stage Reinterpretations	19
AMALIA DRĂGULĂNESCU, <i>O lume ca nelumea</i> în scrierile lui M. Eminescu și I.L. Caragiale	31
MARIANA FLAIȘER, Ladies, Dames and Madams in I.L. Caragiale’s Writings	41
LIVIA IACOB, Rewriting Caragiale: Textual Masks in the Mirror of Contemporaneity	47
LOREDANA ILIE, Romanian Post-Caragialian Literature	57
ADRIAN JICU, Antimodernii Eminescu și Caragiale	65
GABRIELA-MARIANA LUCA, <i>Entrechat. Dramă socială și performanță culturală</i> în schițele lui Caragiale	77
LUIZA MARINESCU, Modernitate mediatică în lumea operei lui Ion Luca Caragiale	87
DORIS MIRONESCU, Textual Transpositions and Identity Games in I.L. Caragiale’s Late Writings	101
IOANA PETCU, Who’s this Playwright I.L. Caragiale Today? The Presence of Caragiale’s Plays on Romanian Stages in the Last Ten Years	111

Varia

ODETTE ARHIP, Characteristics of Meta-Referential Discourse in Arts ...	123
DANA BĂDULESCU, Rushdie’s Sorcery with Language	129
DANIELA ȘTEFANIA BUTNARU, La symbolique de la dénomination toponymique. Etude de cas: la toponymie urbaine officielle de Botoșani	143
MARINA CAP-BUN, Attitudes towards Death in Romanian Culture and Civilization	151
PAUL CERNAT, Mircea Eliade, o captivitate și două evadări prin literatură	159
OANA PANAITE, Evoluția limbii române literare în versiuni succesive ale <i>Scării raiului</i> . Nivelul lexical (II)	167

RADU I. PETRESCU, Le Mentô et son entour. Notes sur l'espace identitaire dans <i>Texaco</i> de Patrick Chamoiseau	179
PETRONELA SAVIN, <i>Bread</i> . From Culture to Phraseological Imaginary ...	185
MĂRIOARA VLIONCU, Mircea Eliade – radiografia propriei identități sau dimensiunea eului în proza autobiografică	193

Interculturalia

BORIS DRALYUK, Lucian Blaga in the Shadows: English Translations of the Poet's Work	205
LILIANA FOȘALĂU, Espaces exilaires – espaces identitaires chez trois écrivains francophones roumains	211
TOMASZ KLIMKOWSKI, Paralele între limbile balcanoromanice și balcanoslave în flexiunea substantivului	223
CRISTINA-MARIA OBREJA, La Princesse Marthe Bibesco : l'écriture du deuil entre peur de l'oubli et pathologie	235
Petar RADOSAVLJEVIĆ, Particularități ale structurii fonologice și morfologice în graiurile băieșilor din Croația	247
ELENA TAMBA, MARIUS-RADU CLIM, ANA CATANA-SPENCHIU, MADALIN PATRASCU, Situația lexicografiei românești în context european	259
OFELIA MARIANA UȚĂ BURCEA, Glosario INMIGRA-TERM. Algunas consideraciones sobre la traducción al rumano de las unidades léxicas	269
GISELE VANHESE, Soif et Puits dans la poésie française de Benjamin Fondane	285
ALI SHEHZAD ZAIDI, Imagining the Archives	293

Dosar:

Românistica – stare de fapt

LEVENTE NAGY, FLORIN CIOBAN, Brief History of the Romanian Philology Department of the Eötvös Loránd University in Budapest	299
---	-----

Din afara granițelor României: Personalități, media și evenimente culturale

BEN TODICĂ, Programul în limba română al postului de radio 3ZZZ, Melbourne, Australia	313
---	-----

Recenzii

- Eugeniu COȘERIU, *Istoria filozofiei limbajului de la începuturi până la Rousseau* [‘Histoire de la philosophie du langage dès les débuts à Rousseau’]. Ediție nouă, augmentată de Jörn Albrecht, cu o remarcă preliminară de Jürgen Trabant. Versiune românească și indice de Eugen Munteanu și Mădălina Ungureanu. Cu o prefață la ediția românească de Eugen Munteanu, București, Humanitas, Colecția Academica, 2011, 520 p. (Mihaela-Cătălina Tărcăoanu) 319
- Liliana FOȘALĂU (dir.), Brîndușa IONESCU, Simona MODREANU, Dana MONAH, Marina MUREȘANU IONESCU, *Dynamique de l’identité dans la littérature francophone européenne*, Iași, Maison d’Editions Junimea, 2011, 428 p. (Radu I. Petrescu) 322
- Aliona GRATI, *Cuvântul celui alt. Dialogismul romanului românesc*, Chișinău, Profesional Service, 2011, 332 p. (Nina Corcinschi) 324
- Suzanne KEEN, *Empathy and the Novel*, Oxford University Press, 2010, 242 p. (Anamaria Blanaru) 328
- Robert NEDOMA, David STIFTER (Hrsg.), „Die Sprache”. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 48 (2009), Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 292 p. (Ana-Maria Prisacaru) 330
- Sorina POPESCU, *Virginia Woolf, tăcere și individualitate*, Timișoara, Editura Eubeea, 2011, 180 p. (Irina-Ana Drobot) 332
- Marius SALA, *101 cuvinte moștenite, împrumutate și create*, București, Editura Humanitas, 2010, 250 p. (Cristina-Mariana Lungu-Cărăbuș) 334
- Petronela SAVIN, *Universul din lingură: despre terminologia alimentară românească* [‘A Whole Universe in a Spoon: Romanian Food Terminology’], Iași, Institutul European [“The European Institute” Publishing House], 2012, 194 p. (Adrian Jicu) 336
- C. George SÂNDULESCU, *Two Great Translators into English – Levițchi and Dușescu – Two Personalities to Remember*, București, Editura pentru Literatură Contemporană [Contemporary Literature Press], 2010, 50 p. (Irina-Ana Drobot) 338
- Iolanda STERPU, *Limba română pentru străini. Gramatică și exerciții*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2012, 368 p. (Mihaela Cernăuți-Gorodețchi) 339
- * * * *Autour de la retraduction. Perspectives littéraires européennes*, sous la direction d’Enrico Monti et Peter Schneyder, Orizons, Paris, 2011, 478 p. (Anca-Andreea Chettrariu) 340

Book Notes

- Nicolae BABUTS, *Memory, Metaphors and Meaning. Reading Literary Texts*, New Jersey, Transaction Publishers, New Brunswick (U.S.A) and London (U.K.), 2009, 220 p. (*Ofelia Ichim*) 345
- Mihai CIMPOI, *O istorie deschisă a literaturii române din Basarabia* [‘An Open History of the Romanian Literature in Bessarabia’], the 4-th updated edition, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2009, 352 p. (*Ofelia Ichim*) 345
- Carmen DĂRĂBUȘ, Virginia POPOVIĆ, *Literatura de limba română din Serbia și antropologia culturală* [‘The Romanian Literature of Serbia and the Cultural Anthropology’], Cluj-Napoca, Editura Risoprint, Novi Sad, Editura Fondul Europa, 2012, 242 p. (*Ofelia Ichim*) 346
- Cornel MUNTEANU, *Literatura românilor din Ungaria (1950–2008)* [‘The Literature of the Romanians from Hungary (1950–2008)’], Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009, 256 p. (*Ofelia Ichim*) ... 346
- Mariana PASINCOVSCHI, *Paul Goma. Biografie și literatură* [‘Paul Goma. Biography and Literature’], Florești – Cluj, Editura Limes, 308 p. (*Ofelia Ichim*) 346
- Alexandru PHILIPPIDE, *Istoria limbii române* [‘The History of the Romanian Language’], Critical edition by G. Ivănescu, Carmen-Gabriela Pamfil and Luminița Botoșineanu, Iași, Polirom, 2011, 662 p. (*Ofelia Ichim*) 347
- * * *Scriitori români și/în literaturile străine* [‘Romanian Writers and/in the Foreign Literatures’], coordonator: prof. univ. dr. Alexandru Ruja; eds. Irina Dincă, Andreia Koller, Sorina Nevodenszki, Diana Ioana Ureche, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010, 228 p. (*Ofelia Ichim*) 347